

6T 7179.a

- (E)
- (P)
- (S)
- (N)
- (F)
- (D)
- (GB)
- (NL)
- (I)

tebis



(F)

Les boutons poussoirs 2 touches solaires sont des émetteurs qui permettent de piloter à distance, des modules de sortie connectés sur le bus EIB/KNX. Ils font partie du système d'installation Tebis.

Ils permettent de piloter de l'éclairage, des volets roulants, du chauffage, des scènes, ... La fonction de chaque touche peut être signalée par l'intermédiaire d'étiquettes prédécoupées pouvant être insérées sous le porte étiquette. Ces produits communiquent par radio fréquence en unidirectionnel.

#### Configuration

- TX 100 : description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.

#### Fonctions

- 1, 2, 3 ou 4 voies indépendantes.
  - Alimentation par capteur solaire.
  - Visualisation de l'émission radio par led.
- Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

(D)

Die Tastsensoren 2-fach mit Solarbetrieb dienen zur Fernsteuerung der an den EIB/KNX-Bus angeschlossenen Ausgangsmodule. Diese Geräte gehören zum Tebis-Installations-System. Sie dienen zur Steuerung der Beleuchtung, der Rollläden, der Heizung usw. Die Funktion von jeder Wippe kann in dem Beschriftungsfeld durch vorgeschrittene Etiketten angezeigt werden.

Die Geräte kommunizieren untereinander über Funk im Simplex-Modus (unidirektional).

#### Einstellungen

- TX 100 : Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.

#### Funktionen

- 1, 2, 3 oder 4 unabhängige Kanäle.
  - Stromversorgung: durch Solarzelle versorgt.
  - LED-Funksendebetriebsanzeige
- Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den

(GB)

Pushbuttons with 2 solar keys are transmitters designed to remotely control output modules connected to EIB/KNX bus. They are part of the Tebis installation system. They can be used to control lighting, rolling shutters, heating, scenes...

The function of each key can be indicated by means of pre-cut labels to be inserted in a label holder.

These products communicate by one-way radio frequency.

#### Configuration

- TX 100 : see detailed description in instructions supplied with configurator.

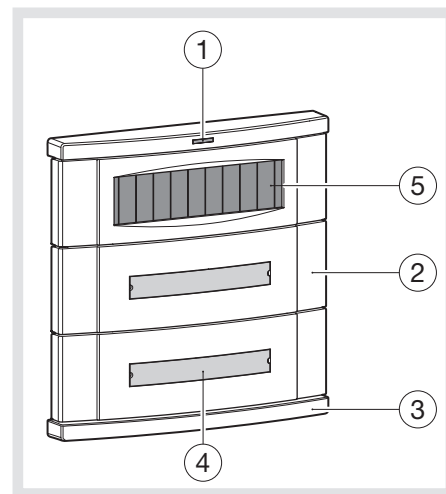
#### Features

- 1, 2, 3 or 4 independent channels.
- Power supply by solar cell.
- LED display of radio transmission.

Product features depend on chosen configuration and set-up.

## TD 250, TD 251

Bouton poussoir 2 touches solaire  
Tastensensor 2-fach mit Solarbetrieb  
Pushbutton with 2 solar keys  
Drukknopp met twee toetsen  
Pulsante a 2 tasti solari



#### Signalisation de la LED témoin ①

La LED ① s'allume brièvement après un appui sur une des touches ② : l'ordre a été pris en compte. La LED ① clignote pendant 1s après un appui sur une des touches ② : le produit n'est pas configuré. La LED ① clignote rapidement pendant 2 secondes après un appui sur une des touches ② : le produit dispose encore d'une quantité d'énergie suffisante pour émettre un ordre mais signale à l'utilisateur qu'il y a lieu d'exposer le produit à un niveau de luminosité plus important.

La LED ① ne s'allume pas : après un appui sur une des touches ② : le produit ne dispose pas d'une quantité d'énergie suffisante pour émettre un ordre ; il est donc nécessaire d'exposer le produit à une source lumineuse.

#### Montage

2 types de montages sont possibles :

- Par vissage.
- Par collage en utilisant l'adhésif double face fourni.

**Insertion d'une étiquette sous le porte étiquette**  
voir schéma page 2.

jeweiligen Parametereinstellungen ab.

#### Funktionen der Kontroll-LED ①

Die LED ① leuchtet kurz nach Betätigung einer der Tasten ② auf: Der Befehl wurde gesendet. Die LED ① blinkt 1 Sek. lang nach einem Tasterdruck auf einer der Tasten ② : Das Gerät ist nicht konfiguriert. Die LED ① blinkt schnell 2 Sek. lang nach einem Tasterdruck auf einer der Tasten ② : Das Gerät besitzt genug Energie um das Befehl zu senden, aber zeigt dem Benutzer dass er das Produkt zu einer stärkeren Helligkeit bringen sollte. Die LED ① bleibt aus nach einem Tasterdruck auf einer der Tasten ② : Das Gerät besitzt nicht mehr genug Energie um das Befehl zu senden : das Produkt muss zu einer stärkeren Helligkeit gebracht werden.

#### Montage

2 Montagearten nach Wahl:

- mittels Schrauben.
- Kleben mittels mitgeliefertem Doppelklebeband.

**Einsetzen einer Funktionsetikette in dem Beschriftungsfeld**

Siehe Schema Seite 2.

#### Signalling of LED indicator ①

LED ① switches on for a short time after pressing once one of the keys ② : the order has been taken into account.

LED ① flickers for 1 second after pressing once one of the keys ② : the product is not configured.

LED ① switches quickly on for 2 sec after pressing one of the keys ② once: the product has still enough power to transmit an order; but it signals to the user that exposing the product to a greater brightness level is needed.

LED ① remains off after pressing one of the keys ② once: the product has not enough power to transmit an order; exposing the product to a greater brightness level is required.

#### Mounting

2 types of mounting are possible:

- Screw mounting
- Fixing by using double-sided tape.

**Inserting a label inside the label holder**

See diagram page 2.

#### Préconisation d'installation

- Installer le produit dans un endroit où l'apport de lumière est optimal pour un confort visuel. L'installation dans un endroit sombre (Ex : pièce sans fenêtre, cellier, grenier,...) est à proscrire.
- Eviter tout obstacle entre la source lumineuse et la cellule solaire ⑤.

#### Ordre de grandeur de luminosité

Valeur en Lux	Lieux d'application
100	Couloir
200	Couloir, WC
300	Travail sur écran
500	Bureaux
800	Salles de classes, Laboratoire

#### Attention :

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Ne pas installer ce module à l'extérieur du bâtiment.

#### Inbetriebnahme Hinweise

- Das Produkt in einer Stelle installieren, wo der Lichtbeitrag für einen sichtlichen Komfort optimal ist. Die Einrichtung in einer dunklen Stelle (ex: Raum ohne Fenster, Kellerraum, Speicher...), ist zu verbieten.
- Jedes Hindernis zwischen der Lichtquelle und der Sonnenzelle ⑤ vermeiden.

#### Helligkeitsrichtwerte

Wert in Lux	Art der Räumlichkeit
100	Flur
200	Flur, WC
300	PC-Arbeitsplatz
500	Büroräume
800	Klassenzimmer, Labor

#### Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Dieses Gerät nicht im Außenbereich einbauen.

#### Installation recommendations

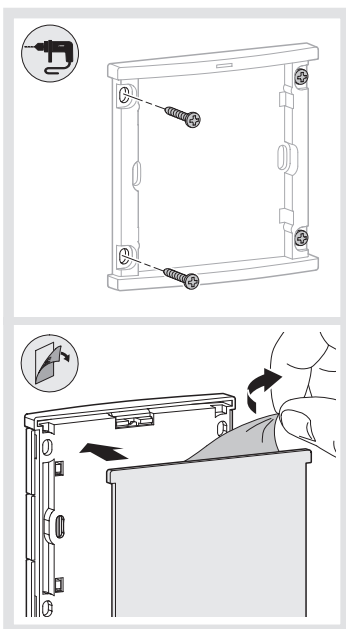
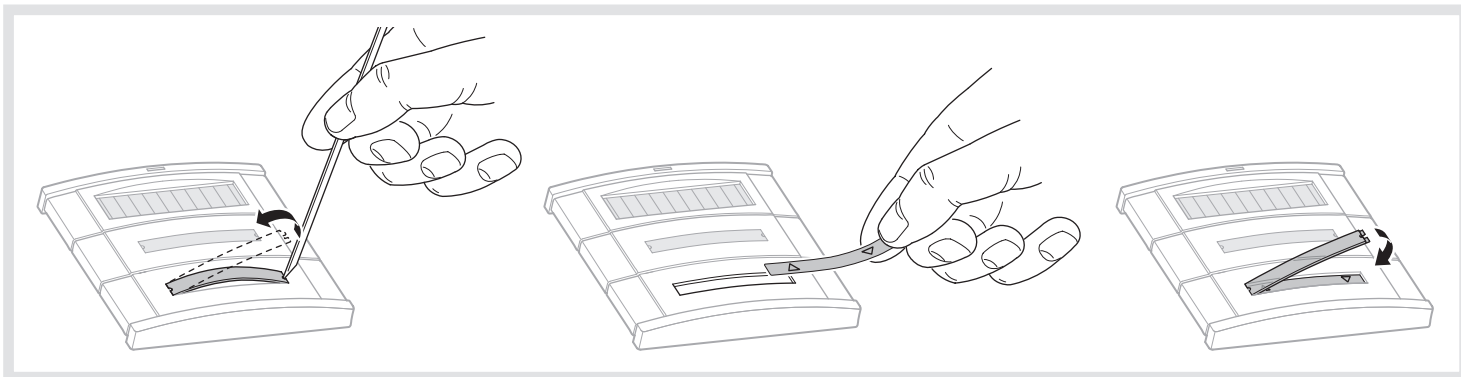
- Install the product in a place where the contribution of light is optimal for a visual comfort. The installation in a dark place (Ex: room without window, storeroom, attic...) is to be proscribed.
- Avoid any obstacle between the source of light and the solar cell ⑤.

#### Instances of lighting levels

Lux value	Application
100	Corridor
200	Corridor, WC
300	VDU work
500	Offices
800	Classrooms, Laboratory

#### Caution:

- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Not to be installed outside.



## Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche

Alimentation	Versorgungs- spannung	Supply voltage	Voedingsspanning	Tensione di alimentazione	☀ Solaire Solarbetrieb / Solar powered Zonne- energie Solare
Fréquence d'émission	Sendefrequenz	Transmission frequency	Zendfrequentie	Frequenza portante	868,3 MHz
Encombrement	Abmessungen	Dimensions	Afmetingen	Ingombro	80,5 x 80,5 x 12 mm
Indice de protection	Schutzart	Degree of protection	Beschermings- graad	Grado di protezione	IP 30
T° de fonctionnement	Betriebs- temperatur	Operating temperature	Bedrijfs- temperatuur	T° di funzionamento	0°C ... 45°C
T° de stockage	Lagertemperatuur	Storage temperature	Opslag- temperatuur	T° di stoccaggio	-20°C ... +70°C
Normes	Normen	Norms	Normen	Norme	EN 300 220-3 EN 60669-2-1 ETSI 301 489-1 ETSI 301 489-3 NF EN 60669-1 NF EN 60669-2-1

NL

### Signalering van de verklipper-LED ①

De LED ① gaat een kort moment branden na één keer drukken op één van de toetsen ② : er werd rekening gehouden met het bevel.

Eén van de LED ① knippert 1 seconde lang na het indrukken van één van de toetsen ② : het product is niet geprogrammeerd.

De LED ① knippert snel gedurende 2 seconden na één keer drukken op één van de toetsen ② : het product bezit nog voldoende energie om een besturing uit te zenden maar het signaleert de gebruiker dat het product zich in een hoger lichtsterkteniveau moet bevinden. De LED ① gaat niet branden na één keer drukken op de toetsen ② : het product heeft niet voldoende energie om een besturing uit te voeren ; het product moet dus in een lichtbron worden geplaatst.

### Montage

De montage kan op 2 manieren gebeuren :

- door vastschroeven
- door vastplakken met behulp van bijgeleverde dubbelzijdige kleefband.

### Aanbrengen van een etiket in de etikethouder

Zie schema pagina 2.

### Installatieaanbeveling

- Het product in een plaats plaatsen waar de inbreng van licht optimaal voor een visueel comfort is. De installatie in een sombere plaats (Ex: stuk zonder venster, opslagkamer, zolder...) is te verbieden.
- Elke hinderpaal tussen de lichtgevende bron en de zonnecel ⑤ vermijden.

### Orde van grootte van de lichtsterkte

Luxwaarde	Toepassing
100	Gang
200	Gang, WC
300	Schermerwerk
500	Kantoren
800	Klaslokalen, Laboratorium

### Opgelet :

- Het toestel mag alleen door een elektro-instalateur worden geïnstalleerd.
- Niet geschikt voor buiteninstallatie.

I

### Segnalazione del LED ①

Il LED ① si accende brevemente dopo una pressione su uno qualunque dei tasti ②: l'ordine è stato preso. Uno dei LED ① lampeggia per 1 se ver premuto uno tasto ②: prodotto non configurato.

Il LED ① lampeggia rapidamente 2 secondi se premete uno dei tasti ②: il sistema dispone ancora di una quantità d'energia sufficiente per emettere un ordine ma segnala all'utente che occorre esporre il prodotto ad un più forte livello di luminosità. Il LED ① non si accende: premendo uno dei tasti ② : sufficiente per emettere un ordine; è quindi necessario esporre il prodotto ad una fonte luminosa.

Il LED ① non si accende: premendo uno dei tasti ② : sufficiente per emettere un ordine; è quindi necessario esporre il prodotto ad una fonte luminosa.

### Installazione

Sono possibili 2 tipi di installazione:

- con le viti
- tramite l'utilizzo del bi-adesivo fornito sul retro.

### Inserimento di un'etichetta sotto il portaetichette

Vedere schema pagina 2.

### Istruzioni per la messa in servizio

- Installare il prodotto in un posto in cui il contributo di luce è ottimale per una comodità visiva.

De drukknoppen met twee aparte toetsen zijn zenders die dienen voor de afstandsbediening van de uitgangmodules die zijn aangesloten op de EIB/KNX- bus. Ze maken deel uit van het Tebis-installatiesysteem. Met deze drukknoppen kunt u de verlichting, rolluiken, verwarming, scènes, ... aansturen. De functie van elke toets kan worden aangegeven met behulp van voorgesneden etiketten die u in de etikethouder kunt aanbrengen. Deze producten communiceren via radiofrequentie in één richting.

### Configuratie

- TX 100 : de gedetailleerde beschrijving vindt u in de handleiding van de configurator.

### Functies

- 1, 2, 3 of 4 aparte kringen.
  - Voeding via zonnecollector.
  - Visuele weergave van de radio-emissie via led.
- De specifieke functies van deze producten hangen af van de configuratie en van de parameterinstelling.

I pulsanti a 2 tasti solari sono emettitori che permettono di pilotare a distanza i moduli d'uscita collegati sul bus EIB/KNX. Essi fanno parte del sistema d'installazione Tebis. Permettono di pilotare l'illuminazione, le tapparelle, il riscaldamento, degli scenari, ... La funzione di ogni pulsante può essere indicata tramite le etichette a corredo. Questo prodotto comunica via radio unidirezionale.

### Configurazione

- TX 100 : descrizione dettagliata nelle istruzioni consegnate assieme al configuratore.

### Funzioni

- 1, 2, 3 o 4 vie indipendenti.
- Alimentazione mediante sensore solare.
- Visualizzazione dell'emissione radio mediante Led.

Le funzioni realizzate da questo prodotto dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

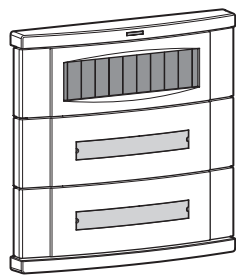
L'impianto in un posto scuro (es: stanza senza finestra, attico,...) è da proscrivere. - Eviti tutto l'ostacolo fra la fonte luminosa e la cellula solare ⑤.

### Ordine di grandezza della luminosità

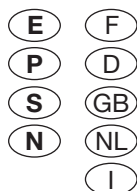
Valori (Lux)	Posti dell'applicazione
100	Corridoio senza finestra
200	Corridoio , Toilette
300	Lavoro su schermo
500	Uffici
800	Sale di classe, Laboratori

### Attenzione :

- Apparecchio da installare soltanto da parte di un installatore elettricista.
- Non installare questo prodotto in esterno.



6T 7179.a

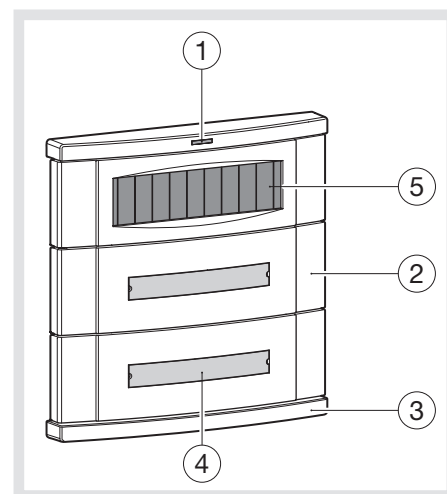


tebis



## TD 250, TD 251

Pulsadores de 2 contactos solares  
Botão de pressão de 2 teclas com célula solar  
Tryckknapp med 4 kanaler med solar cell  
4 kanals trykkbryter med solar cellen



### E

Los pulsadores de 2 contactos solares son los emisores que permiten controlar a distancia, los módulos de salida conectados al bus EIB/KNX. Estos módulos forman parte de un sistema de instalación Tebis.

Pueden controlar circuitos de iluminación, control de persianas, calefacción, escenarios, ... La función de cada pulsador puede ser identificada por medio de etiquetas precortadas que se insertan en el porta-etiquetas. Estos módulos comunican por radio frecuencia unidireccionalmente.

#### Configuración

● TX 100 : descripción detallada en el hojas de instrucciones suministrado con el configurador.

#### Funciones

- 1, 2, 3 y 4 canales independientes.
- Alimentación por células solares.
- Visualización de la emisión por led.

Las funciones concretas de estos módulos,

dependen de la configuración y de la programación de los parámetros.

#### Señalización del LED testigo ①

El LED ① se ilumina brevemente tras accionar uno de los pulsadores ② : la orden ha sido realizada. Uno de los LED ① parpadea 1 segundo cuando se pulsa una de las teclas ② : producto no está configurada.

El LED ① parpadea rápidamente durante 2 segundos tras accionar uno de los pulsadores ② : el módulo dispone aún de la cantidad de energía suficiente para emitir una orden pero avisa al usuario que debe exponerlo a un nivel de luminosidad más alto.

El LED ① no se ilumina: tras accionar uno de los pulsadores ② : el módulo no tiene la cantidad de energía suficiente para emitir una orden; es por tanto necesario exponer el módulo a una fuente luminosa.

#### Montaje

2 tipos de montaje son posibles :

- Por fijación por tornillos.
- Por fijación el adhesivo de doble cara suministrado.

**Inserción de una etiqueta en el porta-etiquetas**  
Ver esquema página 2.

#### Recomendaciones de la instalación

- Instalar el producto en un lugar donde la contribución de luz es óptima para una comodidad visual. La instalación en un lugar oscuro (Pej.: sitio sin ventana, despensa, granero...) debe proibirse.
- Evite cualquier obstáculo entre la fuente de la luz y la célula solar ⑤.

#### Orden de magnitud de luminosidad

Valor en Lux	Lugar de aplicación
100	Pasillo
200	Pasillo, WC
300	Trabajos con ordenador
500	Oficinas
800	Laboratorios, Aulas

#### Atención:

- El módulo sólo puede ser instalado por un instalador especializado.
- No puede ser instalado en el exterior.

### P

Os botões de pressão de 2 teclas solar são emissores que permitem comandar à distância, módulos de saídas ligados ao bus EIB/KNX. Estes produtos fazem parte do sistema de instalação Tebis. Permitem o comando de iluminação, estores, aquecimentos, cenários, ...

A função de cada tecla pode ser indicada através de etiquetas pré-cortadas, que podem ser inseridas nas teclas. Estes produtos comunicam por rádio frequência unidireccionalmente.

#### Configuração

● TX 100 : Descrição detalhada nas instruções de instalação fornecidas com o configurador.

#### Funções

- 1, 2, 3 ou 4 canais independentes.
- Alimentação por célula solar.
- Visualização da emissão rádio por led.

As funções específicas de cada produto dependem da sua configuração e parametrização.

#### Sinalização do LED de controlo ①

O LED ① acende brevemente após umas das teclas ② ser pressionada: a ordem foi considerada.

Uno de los LED ① parpadea 1 segundo cuando se pulsa una de las teclas ② : producto no está configurada. O LED ① parpadea rapidamente 2 segundos cuando se pulsa una de las teclas ② : o produto dispõe ainda de uma quantidade de energia suficiente para emitir uma ordem mas assinala ao utilizador que ele lá à lugar de expôr o produto a um nível de luminosidade mais importante.

O LED ① não se acende quando se pulsa una de las teclas ② : o produto não dispõe de uma quantidade de energia suficiente para emitir uma ordem; é por conseguinte necessário expôr o produto à uma fonte luminosa.

#### Montaje

São possíveis 2 tipos de fixação :

- Por parafusos.
- Por colagem, utilizando o adesivo de dupla face fornecido com o produto.

**Inserir uma etiqueta nas teclas**  
Ver esquema página 2.

#### Recomendação de implementação

- Instale o produto em um lugar onde a contribuição da luz seja optimal para um conforto visual. A instalação em um lugar da obscuridade (ex: o quarto sem janela, storeroom, sótão...) deve ser proscrito.
- Evite todo o obstáculo entre a fonte de luz e a célula solar ⑤.

#### Níveis de luminosidade

Valor em Lux	Local de aplicação
100	Corredores
200	Corredores, WC
300	Trabalho ao PC
500	Escritorios
800	Alas de aulas, Laboratorios

#### Atenção:

- Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado.
- Não instalar o produto no exterior.

### S

Tryckknapparna är sändare som ger möjlighet att fjärrmanövrera aktörutgångar anslutna till EIB/KNX-bussen, som ingår i systemet Tebis. Dessa gör det möjligt att styra belysning, markis, värme, scenarion, ... Dessa produkter kommunicerar via radiosignaler. Varje tryckknapps funktion anges med hjälp av etiketter som monteras under etikethållaren.

#### Konfiguration

● TX 100 : en detaljerad beskrivning ges finns med i bruksanvisningen som medföljer verktyget.

#### Funktioner

- 1, 2, 3 eller 4 oberoende tryckknappar.
  - Spänningsförsörjning via solcell.
  - Indikering av radiosändning med LED.
- Produkternas exakta funktioner beror på konfigurationen och på parameterinställningen.

#### LED indikering ①

Lysdioden ① lyser en kort stund efter intryckning av en av tangenterna ② : hänsyn har tagits till

ordningsföljden.

En av lysdioderna ① blinkar i 1 sekunden efter tryckning på någon av tangenterna ② produkten är inte konfigurerad.

Lysdioden ① blinkar snabbt i 2 sekunder vid intryckning på en av tangenterna ② : produkten förfogar fortfarande över en energimängd som räcker för att sända ut ett kommando, men signaler för användaren att det finns skäl att exponera produkten för högre ljusstyrka.

Lysdioden ① tänds inte : efter intryckning på en av tangenterna ② : produkten förfogar inte över en energimängd som räcker till att sända ut ett kommando; det är alltså nödvändigt att exponera produkten för en ljuskälla.

#### Montering

2 monteringsätt finns att tillgå:

- Genom skruvfastsättning.
- Med hjälp av medlevererad dubbelhäftande tejp.

#### Montering av etikett

Se diagrammen sida 2.

#### Anbefaling ved montering

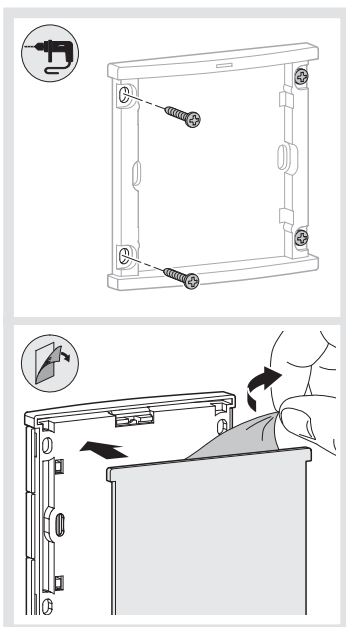
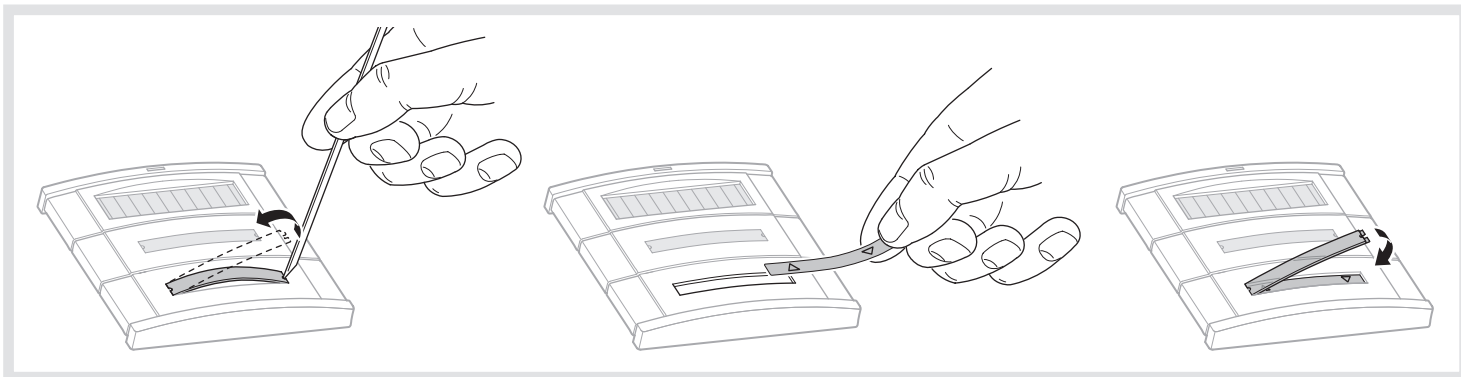
- Installera fabrikaten i en ställe var bidragen av ljus är optimal för en visuell komfort. Installationen i en mörk ställe ( ex : rum utan fönster , förrådsrummet , attika. ) är till vara förbjudet.
- Undvika någon hinder mellan källan av ljus och den solar cell ⑤.

#### Storleksordning för ljusstyrka

Värde i Lux	Användningsplatser
100	Korridor
200	Korridor, WC
300	Arbetsplats
500	Kontorslokale
800	Klassrum, Laboratorium

#### Varning:

- Apparaten får endast installeras behörig elektriker.
- Ej anpassad för montering utomhus.



## Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniska data / Tekniske data

Tensión alimentación	Alimentação	Spänningsförsörjning	Systemspänning	solare solar solcell Solcelle
Frecuencia	Frequência de emissão	Sändningsfrekvens	Overföringsfrekvens	868,3 MHz
Dimensiones	Dimensões	Mått	Fysisk størrelse	80,5 x 80,5 x 12 mm
El grado de la protección	O grau de proteção	Kapslingsklass	IP grad	IP 30
Temperatura de funcionamiento	Temperatura de funcionamento	Driftstemperatur	Driftstemperatur	0°C ... 45°C
Temperatura de almacenamiento	Temperatura de armazenamento	Lagringstemperatur	Lagringstemperatur	-20°C ... +70°C
Normas	Normas	Norm	Normer	EN 300 220-3 EN 60669-2-1 ETSI 301 489-1 ETSI 301 489-3 NF EN 60669-1 NF EN 60669-2-1

**N**

### Visninger på LED indikator ①

Led ① lyser i en kort tid etter å ha trykket ned en av vippene. ② : vippen har bekreftet bestilling av funksjon.

En av LED-ene ① blinker i 1 sekundet etter at det er blitt trykket på en av tastene ② produktet er ikke konfigurert.

Led ① blinker kvikt i 2 sekunder etter å ha trykket ned en av vippene ② en gang. Bryteren nok strøm til å utføre operasjonen, men den trenger å eksponeres for mere lys.

Led ① forblir mørk etter å ha trykket ned en av vippene ②. Bryteren har ikke nok strøm til å utføre operasjonen. Den trenger å eksponeres for mere lys.

### Montering

2 typer montering er mulig:

- Ved bruk av skruer.
- Ved bruk av dobbelt sidet tape.

### Innsetting av etikett i merkefelt

Se diagrammet side 2.

### Rekommendation för montering

- Installer produktet i et sted hvor bidraget av lys er optimalt for en visuell trøst. Installasjonen i et mørkt sted (Ex: rom uten vindu, loft. ..) er proscibed.
- Unngå noe hindring mellom kilden av lys og solarecellen ⑤.

### Lysnivåer

Lux verdi	Aktuelle lokaler
100	Korridor
200	Korridor, WC
300	Arbeid på skjerm
500	Kontor
800	Klasserom, Laboratorium

### Viktig:

- Dette apparatet skal kun installeres av godkjent elektrisk installatør.
- Skal ikke brukes til utendørs installasjoner.

Trykkbryter med 2 vipper for styring av utgangsmoduler tilkoblet EIB/KNX bus. De er en del av Tebis installasjonsbuss. De kan brukes til å kontrollere lys, persienner/markiser, varme, lysscener etc. Funksjonen til hver vippe kan indikeres ved hjelp av tilpassede etiketter som plasseres i merkefeltet. Trykkbryterene kommuniserer med en-veis radiokommunikasjon.

### Konfigurasjon

- TX 100 : Detaljert beskrivelse over produktet kan finnes i den vedlagte bruksanvisningen.

### Funksjoner

- 1, 2, 3 eller 4 uavhengige vipper.
- Spenningsforsyning fra solcellepanel.
- LED for indikering av signaloverføring.

Produktets funksjoner er avhengig av type konfigurering og oppsett.

Utilisable partout en Europe / Verwendbar in ganz Europa / Usable in all Europe/Bruikbaar in geheel Europa / Usato in Tutta Europa / Utilizable en Europa / Utilizável em toda a Europa / Får användas inom Europa / Användbar i all Europa.



F	<p>Declaración de conformidad : Nous, Hager Electro S.A.S., 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits de la présente notice satisfont à toutes les exigences essentielles liées à la Directive R&amp;TTE 1999/5/CE de mars 1999. Le responsable qualité BA Controls / 10/04</p>	NL	<p>Conformiteitsverklaring : Hager Electro S.A.S., 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, verklaart hiermee op eigen verantwoordelijkheid dat de producten van deze handleiding voldoen aan alle essentiële vereisten van de Richtlijn R&amp;TTE 1999/5/CE van maart 1999. De kwaliteitsverantwoordelijke BA Controls/10/04</p>	P	<p>Declaração de conformidade. A Hager Electro SAS, com morada em 132 boulevard d'Europe 67215 Obernai França, declara sobre a sua inteira responsabilidade que os produtos referidos nestas instruções de montagem estão conforme às exigências da directiva R&amp;TTE 1999/5/CE de Março de 1999. O responsável pela qualidade. / 10/04</p>
D	<p>Konformitätserklärung : Die Hager- Elektro- GmbH, 132 Boulevard d'Europe F 67215 Obernai, erklärt hiermit in eigener Verantwortung, dass die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Produkte allen Grundanforderungen der Bestimmung R&amp;TTE 1999/5/EU von März 1999 entsprechen. Qualitätssicherung BA Controls / 10/04</p>	I	<p>Dichiarazione di conformità : Noi Hager Electro S.A.S., 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che i prodotti della presente nota informativa, soddisfano tutte le esigenze essenziali, legate alla direttiva R&amp;TTE 1999/5/CE Marzo 1999. Il responsabile qualità BA CONTROLLO/ 10/04</p>	S	<p>Tillverkardeklaration: Vi, Hager Electro S.A.S., 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, intygar härmed att vi ansvarar för att produkterna som marknadsförts med dessa instruktioner tillfredsställer de krav som ställs enligt R&amp;TTE 1999/5/EG direktiv daterat mars 1999. Affärsområdeschef/ 10/04</p>
GB	<p>Declaration of conformity : We, Hager Electro S.A.S., 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, hereby declare under our own responsibility that the products dealt with by these instructions satisfy all essential demands linked to the R&amp;TTE 1999/5/CE Directive dated March 1999. The BA Controls Quality Manager/ 10/04</p>	E	<p>Declaración de conformidad: Hager Electro S.A.S., 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, por la presente declara que todos nuestros productos satisfacen las demandas relacionadas a R&amp;TTE 1999/5/CE Directiva de fecha Marzo 1999. BA Controls Quality Manager/ 10/04</p>	N	<p>Samsvarserklæring: Vi, Hager Electro S.A.S., 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, erklærer, på eget ansvar, at produktene omtalt i denne bruksanvisningen tilfredsstiller alle viktige krav relatert til R&amp;TTE 1999/5/CE Direktiv datert mars 1999. Kvalitetskontrollsjef BA / 10/04</p>